

# LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO EDMUNDSTON, N.-B., 17 AOUT, 1933. VINGTIEME ANNEE 33

## Grand Ralliement Patriotique a Baker-Brook

### RONALD CHAREST REMPORTE LE 1er PRIX DES ORGANISATEURS de la SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION

Les porteurs étaient M. James Cyr, grand chevalier du conseil de St-Leonard, et MM. Edmond Gagnon, Louis Lapointe, Edmond Bourgoin, confrères éleveurs du défunt. Dans la foule on remarquait MM. René Cyr, Dr L. J. Violette, J. H. Roy, Robert Cyr, P. Nadeau, J. P. Rivard, Dr E. Nadeau, A. Lapointe, John LaPlante, A. Lamontagne, A. Violette, E. Dubé, tous de St-Leonard, M. Ernest Thibault, Jos. Corayeb et autres de Kedgwick; MM. Patrick Ryan, E. P. Fournier, H. Boleston, R. Lynch, Dinat Gagnon, Jos. Savoie, James Guesret, Wilfred Tremblay, Fred Gagné, MM. Ambrosio Couillard, Alexis Savare, Johnny Métyvier, Mlle Margthe Gagnon, tous de Madawaska; Mlle Régina Cyr de Campbellton, M. et Mme Jos. Corayeb, M. et Mme E. Dubé, M. et Mme André Savoie et leurs filles, M. et Mme Jos. Ouellet, M. Joseph et André Richard, Lawrence Heald, Cyrille Pelletier, Mlle Jeanne Pelletier, Mlle Juliette Gagné, M. P. Ouellet et une foule d'autres personnes dont les noms nous échappent.

Condépassait le deuil, le père du défunt, M. Ulrich Gagnon, sa sœur Mlle Clotilde Gagnon, son grand-père M. France Gagnon, M. et Mme P. Gagnon, E. Gagnon, M. et Mme Alo. Larroche, Mlle Ida Gamache, de Kedgwick, P. G. M. Nap. Hain, M. Joseph Hains de Rimouski, M. et Mme Léon Sirois, Mme Armand Croteau de Madawaska, M. et une foule d'autres parents.

Les discours furent prononcés par M. l'abbé Fustore Martin, curé de la paroisse, assisté des abbés J.-B. Thibault, curé de Kedgwick, M. l'abbé Honan, vicairien, comme diacre et sous-diacre. Au chœur on remarquait le R. P. Seignin, rédempteur, le R. P. Coenmeau, orateur; M. l'abbé L. Gagnon, curé d'Ardenault, directeur de la chorale.

Les funérailles de notre regretté confrère ont eu lieu avec solennité. Les levées du corps eurent lieu au service furent chantés par M. l'abbé Fustore Martin, curé de la paroisse, assisté des abbés J.-B. Thibault, curé de Kedgwick, M. l'abbé Honan, vicairien, comme diacre et sous-diacre. Au chœur on remarquait le R. P. Seignin, rédempteur, le R. P. Coenmeau, orateur; M. l'abbé L. Gagnon, curé d'Ardenault, directeur de la chorale.

### RESOLUTION POUR PROTESTER AU CONSEIL-DE-VILLE

A son assemblée régulière tenue hier soir à l'Hôtel-de-Ville, le conseil de ville a adopté une résolution pour protester contre la prochaine réduction de salaire des employés.

En ces nos édifices ont suivi l'exécution des travaux de réparation de la conduite d'eau de la ville. On a pu constater plusieurs autres filices de la province qui ont tenu à enregistrer leur opposition à toute nouvelle réduction dans le salaire des employés.

### SIEUR OVIDE MICHAUD EST DECEDE MARDI

Après plus d'un an de maladie, le sieur Ovide Michaud, charpentier, 90 rue de la République, est décédé mardi matin à l'âge de 63 ans.

### CHANGEMENTS AU COLLEGE SAINTE-ANNE

Le silence des classes et des corridors est brisé, hier, par les coups de marteaux sur les murs ou sur les tuyaux. Instinctivement nos curiosités se portent vers nos rétroviseurs, afin de voir par là même la vie du collège, si active, parfois si bruyante pendant l'année.

Le chef libéral MacKenzie King déclare qu'il est possible de faire au Canada ce que Roosevelt fait aux Etats-Unis.

### LES CONSERVATEURS VOUDRAIENT UNE ACCLAMATION

### PROGRAMMES EN FRANÇAIS A LA RADIO

### Convention régionale des succursales de la Société l'Assomption au Madawaska

Dimanche prochain la paroisse de Baker-Brook recevra les délégués de toutes les succursales de la Société l'Assomption, en convention régionale. A cette occasion il y aura un grand ralliement patriotique de toute la population du comté de Madawaska. Une cordiale invitation est faite à tous. Voici en quoi consistera le programme.

1) heures — Grande messe solennelle chantée par un des protégés de la Société l'Assomption; chant par la maîtrise du S. C. de Marie; sermon de circonstance par M. l'abbé François Bourgeois, D.D., aumônier à Dorchester.

### LE DELEGUE APOSTOLIQUE EN DANGER

Le bateau qui transportait Son Excellence fait naufrage. — Tous les passagers sont sauvés.

### DEVOILEMENT D'UN MONUMENT A CABANO, QUE.

L'honorable juge Fabre-Surveyer préside à cette cérémonie. — Une plaque commémorative sur le site du "Fort Ingalls".

### LES CONSERVATEURS VOUDRAIENT UNE ACCLAMATION

### LE DELEGUE APOSTOLIQUE EN DANGER

Le bateau qui transportait Son Excellence fait naufrage. — Tous les passagers sont sauvés.

### LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

### LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION A UN GAGNÉ EN BOURSE AGRICOLE

### LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

### LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION A UN GAGNÉ EN BOURSE AGRICOLE

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

### LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS

### LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION A UN GAGNÉ EN BOURSE AGRICOLE

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

### LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

### LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION A UN GAGNÉ EN BOURSE AGRICOLE

### LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

Petites Nouvelles D'un Peu Partout

**MORT DU DR MACOON**

Ottawa, 14.—Le Dr William Terrill Macoon, horticulteur du Dominion, est mort ici, hier. Il était âgé de 65 ans. Il avait terminé depuis quelques jours seulement son inspection annuelle des fermes expérimentales, voyage au cours duquel il avait visité la station du Centre de Recherche.

**LE FRERE ANDRE**

Montréal, 11.—Le Frère André, créateur de l'Oratoire St-Joseph, a eu un grand succès de sa tournée à travers l'Oratoire et vague à ses autres occupations quotidiennes.

**CHIQUETTES EN BAS**

Los Angeles, 11.—L'aviateur Milo Burcham a volé, la tête en bas, de San Diego sur une distance de 23 milles. Il a été dans l'air durant 1 heure, 46 minutes, 59 secondes, et a établi le record obtenu par le lieutenant italien Tito Falcioni qui avait fait le même exploit au-dessus de Torenno, mais qui n'avait été que 39 minutes dans l'air.

**ASSURANCES CONTRE LES ENLEVEMENTS**

CHICAGO, 5.—Un groupe de Lorraines, Loyolites des assurances, ont levé le défi jusqu'à occurrence de 100,000, dit aujourd'hui la Tribune. Des personnes riches en vue de diverses villes ont été assurées secrètement contre la menace, moyennant des primes de trois quarts de un poir cent.

**DECEDE A ST-JACQUES**

PUNERAILLES LUNDI

Joué dernier est décédé à la demeure de son père, à St-Jacques, M. et Mme Louis Bossé, épouse de Marie-Anne Roy. La mort est survenue après une longue maladie. Le défunt est âgé de 69 ans.

**LE DECES D'UN ANCIEN DEPUTE**

FRENCHVILLE, ME.

Van Buren, Me. (D.N.C.R.)—Monsieur Gagnon, populaire marchand de Frenchville est décédé jeudi dernier à sa demeure. Il était malade depuis quelques années. La semaine dernière il revint de l'Hôpital de Frenchville où il suivait des traitements depuis quelque temps. Il est mort à l'âge de 59 ans.

**LES BOURSIBERS DE L'ASSOMPTION ONT ETE CHOISIS**

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

**LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION A UN GAGNÉ EN BOURSE AGRICOLE**

Le conseil général de la Société l'Assomption, réuni en assemblée spéciale, a fait mercredi le 9 août, le choix de ses boursiers.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 142.

EDMUNDSTON, N. B. AUGUST, 17th, 1933.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

PERSONALS

Rev. and Mrs. N. Franchetti are enjoying a motor trip through Quebec and Ontario.
Miss Ruth Davenport of Fredericton is the guest of Mr. and Mrs. Charles Miller.

Origin of Dollar Sign Traced To Phoenicians

By PIERRE J. HUSS
Central Press Canadian Writer
London, June.—Whence came the true dollar sign? The symbol, contrary to general belief, is as old as commerce itself.

Who's Who in Ottawa

By CHARLES ROSS, JR.
A shower was tendered to Reginald "Blackie" Pelletier at the River Side Inn Wednesday evening in honor of his approaching marriage to Miss Blanche Madore.

Madawaska, Me

A shower was tendered to Reginald "Blackie" Pelletier at the River Side Inn Wednesday evening in honor of his approaching marriage to Miss Blanche Madore.

SUBSCRIPTION

1 year, payable in advance . \$2.00
Advertising.— Classified ads, 50c first insertion, 40c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

INSURANCE

B. M. BERRY
All Kinds of Insurance
Telephone 168
Edmundston, N. B.

Dinner Stories

COMING TO EARTH
Mrs. Ferguson: It was a bit comedown for me when I married you.
A. Ferguson: Yes, everyone said I took you down from the top shelf.

Seasonable Goods at Reasonable Prices

Table listing various goods and prices: Special! SUCRE GRANULATED SUGAR 10 lbs ... 72c, 100 lbs ... \$7.15; Special! Corned Beef, 2 btes 21c, Macaroni, lb ... 5c, Kotex, 2 pkgs ... 47c; Special! SLICED BACON 16c; Special! Wax Lunch Rolls, Papier Ciré 10¢; Special! French's Mustard, 9 oz Moutarde Française, 9 oz Coleman's Mustard, 1-2 lb Moutarde Coleman, 1-2 lb Nugget Shoe Polish, Zebra Stove Polish, Cirage à poêle, bte 12¢; Gold Bond MOTOR OIL 1 gal. 98c.

Household Hints

By MRS. MARY MORTON
MENU HINTS
Roiled Ham Roast, Browned Potatoes, Buttered Beans, Mixed Vegetable Salad, Fresh Strawberries, Hard Times Cake, Coffee.

HIGHER WAGES FOR LABORERS

Copy of a resolution unanimously adopted by the Campbellton Board of Trade at a regular meeting on August 2nd, 1933.
Campbellton, N. B., Aug 2nd, 1933.
Whereas the average wage now being paid to laborers in various places throughout New Brunswick is totally inadequate to meet the needs of the married workman even on a most modest plane of existence making it utterly impossible for the head of even a small family to support his dependents in such a way that children may avoid undernourishment and the danger of disease consequent upon such conditions of life.

NAVAL OFFICERS ENJOY FISHING

Moncton, N. B., Aug. — While that not many naval officers were afforded an opportunity to fish 'On what must be one of the finest salmon rivers in the world', a letter has been received by Hon. L. P. D. Tilley, Premier of New Brunswick, from Vice-Admiral Drax and officers of H. M. S. Norfolk who recently fished salmon on the Restigouche river, stating that the various fishing clubs. Several days were spent by the naval officers on the river and they enjoyed excellent sport, stating that the Department of the Canadian National Railways, H. M. S. Norfolk was a recent visitor at the port of Dauphin, N. B., from where Vice-Admiral Drax and his brother officer proceeded to the Restigouche.

NOTICE OF SALE

ANNÉE-SAINTÉ PELERINAGE OFFICIEL
A LA CITE VATICANE ET EN TERRE SAINTÉ
sous le patronage immédiat de S. EM. LE CARDINAL J.-M.-R. VILLENEUVE, O. M. I.
AVEC L'APPROBATION DE L'ÉPISCOPAT
2 septembre — 26 octobre 1933
Aller et retour sur l'Express de Bréhat FRANCE, ITALIE, ESPAGNE-SAINTÉ, ANGLETERRE (Une semaine à Jérusalem et à Rome. — Cherbouf-Les Isles (auto-car), Milan, Venise, Judée-Samarie, Gênes (auto), Naples, Gênes, la Côte d'Azur (auto-car), Marseille, Lourdes, Lyon-Paris-le-Monial-Ars (auto-car). Retour facultatif par Londres).

NOTICE OF SALE

Remi R. Therrien, of the Parish of Rivière Verte, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, Farmer, and Céline his wife, and to all whom it may concern.
NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of March 1915, and made between Remi R. Therrien and Céline his wife, of the one part, and Damase Beaulieu, of the other part, and duly recorded in Book G2, pages 115 to 121 as Number 16001 of the Madawaska County Records:
THERE WILL BE SOLD for the purpose of satisfying the principal and interest secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein provided, at public Auction, in front of the Court House, in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Saturday the 26th day of August 1933, at the Hour of Eleven o'clock in the forenoon, all the lands and premises situate at the parish of Rivière Verte, in the County and Province aforesaid, being the lower half of lot Number Eighteen (18) granted to Louis LaSalle, in the said parish and containing 42 acres more or less.

NOTICE OF SALE

ANNÉE-SAINTÉ PELERINAGE OFFICIEL
A LA CITE VATICANE ET EN TERRE SAINTÉ
sous le patronage immédiat de S. EM. LE CARDINAL J.-M.-R. VILLENEUVE, O. M. I.
AVEC L'APPROBATION DE L'ÉPISCOPAT
2 septembre — 26 octobre 1933
Aller et retour sur l'Express de Bréhat FRANCE, ITALIE, ESPAGNE-SAINTÉ, ANGLETERRE (Une semaine à Jérusalem et à Rome. — Cherbouf-Les Isles (auto-car), Milan, Venise, Judée-Samarie, Gênes (auto), Naples, Gênes, la Côte d'Azur (auto-car), Marseille, Lourdes, Lyon-Paris-le-Monial-Ars (auto-car). Retour facultatif par Londres).

NOTICE OF SALE

Remi R. Therrien, of the Parish of Rivière Verte, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, Farmer, and Céline his wife, and to all whom it may concern.
NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 20th day of March 1915, and made between Remi R. Therrien and Céline his wife, of the one part, and Damase Beaulieu, of the other part, and duly recorded in Book G2, pages 115 to 121 as Number 16001 of the Madawaska County Records:
THERE WILL BE SOLD for the purpose of satisfying the principal and interest secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein provided, at public Auction, in front of the Court House, in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Saturday the 26th day of August 1933, at the Hour of Eleven o'clock in the forenoon, all the lands and premises situate at the parish of Rivière Verte, in the County and Province aforesaid, being the lower half of lot Number Eighteen (18) granted to Louis LaSalle, in the said parish and containing 42 acres more or less.

HERE TO SERVE YOU!

G. T. KENNEDY General Insurance
89, Church St. — EDMUNDSTON, N. B.
Representing the leading Life, Fire and Casualty Companies.
JUST INSURANCE — NO OTHER "SIDE-LINES" OR INTERESTS.

The Goody Shoppe (Opposite Star Theatre) Edmundston, N. B.
We serve light lunches, all Home Cooking, Ice Cream with Cake or Cookies.
Chocolate Bars and Ice Candy sold wholesale and retail. Cold Drinks, cigars, cigarettes and tobacco.
Don't forget to taste our Hot Roasted Peanuts and Pop Corn.
SPECIAL — Choice Chocolates, per lb ... 25¢
Emile Rossignol, prop.

Factographs

Dr. F. F. Lucas, Bell Telephone laboratories, has perfected an ultra-microscope of such delicacy that crisp, brilliant photographs can be made with under a magnification of 5000 diameters.
Lent begins on 26th Wednesday, which comes 40 days previous to Easter Sunday, not counting Sundays.

DID YOU KNOW? — By R. J. Scott

Illustration of a man with a snake and text: A SUDDEN SPELL OF COLD WEATHER BRINGS A HEAT WAVE MAY HAVE THE EFFECT OF CAUSING GAS LEAKAGES. DRIVING IN THE COMPANY OF THE PIPES.
REBUILT BATTERY GUARANTEED THEY LAST.

Wife Preservers

Illustration of a woman and text: Freshly washed lace, crepe or cotton collars will stay unwrinkled if they are put between the pages of old magazines.

Ful-Vue Glasses

See the difference! Do not hide your eyes.— Get your glasses fitted to your satisfaction.
T. J. Aubé JEWELLER & OPTICIAN
Church St. — Edmundston.

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicov.

# LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

## Faits d'Actualité

### UN PLAN DE COLONISATION PRATIQUE

Il n'y a pas à dire, il existe un mouvement de retour à la terre bien défini. Nous en avons une nouvelle preuve dans ce qu'écrivait récemment M. J.-E. Laforce, directeur de la colonisation du Canadien National. Depuis le mois de mai 1932, le nombre de personnes qui ont rempli des formulaires demandant à aller dans le nord de la province de Québec, se chiffre à 29,000. 29,000 colons s'établissant maintenant sur des terres, mais cela signifierait au moins 250 nouvelles belles paroisses dans dix ans.

Le mouvement est donc bien défini, il s'agit de le bien diriger, de lui donner une poussée pratique. C'est à notre avis, ce que l'on est en train de faire dans la province voisine.

Dans une récente communication aux journaux M. Laforce annonce qu'un plan nouveau vient d'être inauguré par lequel une nouvelle paroisse agricole par année sera créée dans l'Abitibi.

Ce plan est conjointement entrepris par l'École d'Agriculture de Ste-Anne de la Pocatière, le gouvernement de Québec et le Canadien National.

Le chemin de fer transportera gratuitement les colons, l'École d'Agriculture s'engage à voir à ce qu'ils aient de quoi manger pendant trois ans, et le gouvernement paiera les primes de défrichement et les aidera à se bâtir un camp.

N'est-ce pas là un plan pratique? Les colons partiront pour la forêt le cœur bien à l'aise, sachant qu'ils auront de quoi manger. Travaillant sous la direction d'experts de l'École d'Agriculture à préparer leur terre et à se bâtir, ils bénéficieront des connaissances de ces derniers et feront un travail intelligent qui leur assurera un bel avenir.

Le gouvernement de notre province pourrait tirer parti de ce nouveau plan à bien des points de vue, pour la simple raison que le plus gros obstacle à la colonisation, dans notre province, ce n'est pas le manque de terrain, ce n'est pas non plus le manque d'applications pour coloniser, c'est simplement le manque de programme de notre gouvernement.

Et ce tâtonnement de nos gouvernants, à quoi attribuer si ce n'est à une insouciance qui découle de l'ignorance de la question.

Lorsqu'il s'agit de construire des routes, lorsqu'il faut faire des ponts, le ministre des Travaux Publics ne ménage pas ses démarches. Il s'entoure d'ingénieurs compétents, il accorde aux employés de son département les machines les plus sophistiquées pour faire le travail, il plonge à deux mains dans les coffres de la province pour donner à la province des routes sur lesquelles les automobilistes pourront rouler confortablement.

Pourquoi n'agit-on pas de même lorsqu'il s'agit de colonisation, lorsqu'il s'agit d'agrandir le domaine agricole de fournir aux citoyens de la province l'occasion de se faire un chez-eux et de les soustraire à l'assistance publique?

### LES PROCHAINES ELECTIONS

Le 23 octobre prochain les électeurs des comtés de Restigouche-Madawaska seront appelés à se choisir un représentant aux Communes d'Ottawa.

Cet événement politique ne semble pas soulever beaucoup d'enthousiasme chez aucun des deux partis qui auront à se faire la lutte. Si l'on mentionne plusieurs candidats de part et d'autre, sauf peut-être une exception, nous ne croyons pas qu'aucun des candidats possibles déjà mentionnés s'aspire avec ardeur à la position.

C'est que, chez les conservateurs comme chez les libéraux la caisse électorale n'est pas trop bien garnie et que, pour ceux qui accepteraient de se porter candidat, en plus des chances toujours dangereuses de la victoire, il y a la perspective d'un court terme à Ottawa, puisque le gouvernement Bennett devra se présenter devant le peuple, peut-être l'an prochain, au plus tard en 1935.

Les conventions de partis auront lieu prochainement. Les noms des candidats ne tarderont pas à être connus. Aucun des partis n'osera mettre de l'avant le nom d'un candidat de langue anglaise, non pas que nos concitoyens anglais manquent de sujets, mais la leçon que le parti libéral a reçu en 1930 a démontré que les électeurs en grande majorité de langue française préfèrent se faire représenter à Ottawa par un des leurs. C'est de la plus simple logique que nous démontrons partout nos concitoyens anglais. C'est aussi un principe de justice qu'aucun des nôtres n'oserait nier à une majorité anglaise dans d'autres comtés de la province.

### "FRENCH ON THE AIR"

Les Orangistes canadiens font parler d'eux dans les journaux depuis leurs conventions du 12 juillet dernier, au cours desquelles ils adoptèrent, en différents endroits, une résolution pour protester contre l'emploi de la langue française à la radio, dans les programmes irradiés sous la direction de la Commission de radio canadienne.

Rares sont les journaux de langue anglaise qui ont approuvé cette résolution. Parmi ceux qui ont donné aux Orangistes leur désapprobation, nous ne croyons pas en reproduire de meilleur que le "Border Cities Star". Voici comment ce journal d'Ontario donne la réplique à ceux qui veulent être plus loyal que notre souverain, George V.

Desmond et passing resolutions protesting against the broadcasting of programs in the French language, Ontarians Orangemen should com-

## VARIETES

### COMMENT ON DESIGNE LES HABITANTS DES VILLES EN FRANCE

G. N. TRICOCHÉ

En général, pour désigner les habitants des localités de France, on ajoute au nom de la ville les finales OIS ou AISE. Par exemple, Gueuse fait "Gueuseois" et Arcaïon, "Arcaïonnais". Toutefois, il faut bien se garder de généraliser les yeux fermés, car on se trouverait souvent loin de compte; les exceptions pullulent. La capitale elle-même en est une, puisqu'on dit "Parisien". La finale en INS se montre parfois là où on ne l'attendrait guère: les gens de Muret s'appellent "Muretains", et ceux de Metz, "Messins". Quand deux localités portent le même nom, il arrive que les noms des habitants diffèrent; c'est ainsi que pour St. Amand-Montrond, on dit "Amandins", et pour St. Amand-les-Eaux, "Amandinois". Quelques cités ont des noms compliqués ou une finale difficile à modifier: dans ce cas, le mot subit un changement sérieux; nous voyons ainsi Bazas donner "Bazadois", et St. Michel, le simple "Montois", comme d'ailleurs St. Pol fait "Polois" tandis que St. Pol-de-Léon fait "Léonais". St. Valéry-en-Caux se simplifie en "V-

ment the Radio Commission for doing this very thing. The resolutions passed at a number of places on the Twelfth of July are merely the outward manifestation of a verymajor point of view.

We believe that Canadians generally will be interested in the French programs, not only because they are a novelty to many listeners, but because, also, they will be of real service to thousands of English-speaking persons who are endeavoring to secure a working knowledge of that charming and delightful language which is the mother tongue of nearly one-third of our country's population.

It is our observation that most persons who protest against the teaching and use of French in Canada are situated—even if they are unaware of the fact—by their own lack of knowledge of that tongue. In other words, their protests are, more than anything else, the working out of an inferiority complex. How ridiculous for Orangemen and others to protest against the teaching and use of French when that language is spoken and used by His Majesty the King, by the Prince of Wales, by His Excellency the Governor-General of Canada, by President and Mrs. Roosevelt (the latter used it in Quebec only this week) and by countless other leaders of politics, business, the professions and literary thought.

Furthermore, French-speaking Canadians pay radio licenses and taxes and everything else; why shouldn't they hear certain programs in their own language? The chances are that in proportion to their numbers and tax importance they are not beginning to get the percentage of radio time to which they are really entitled.

En somme, l'article du quotidien d'Ontario se résume à ceci: beauté de la langue française, son utilité au Canada pour venir en contact avec un tiers de la population qui parle cette langue, l'exemple de Sa Majesté le Roi, du Prince de Galles, de S. E. le Gouverneur Général du Canada, du Président et de Mme Roosevelt des Etats-Unis et d'un grand nombre d'hommes d'Etat, d'hommes d'affaires et de professionnels qui parlent le français; enfin, le principe de justice envers les Canadiens-Français qui versent leur quote-part d'impôts de toutes sortes, au trésor fédéral.

La réplique du "Border Cities Star" est de nature à augmenter les bons sentiments qui existent déjà entre les deux grandes races qui forment notre pays. L'attitude de ses directeurs sur cette question est un bel acte de canadianisme et nous les en félicitons.

Gaspard BOUCHER.

## LES FAITS SOUS LA LOUPE

Notre système d'électrification public est pourri.

Il n'y a pas de meilleure preuve que celle qui se trouve dans les rapports officiels.

C'est au Nouveau-Brunswick qu'il y a la plus grande proportion d'électrifiés.

Voici les chiffres:  
Ontario ..... 230  
Ile-du-Prince-Edouard 205  
Alberta ..... 344  
Columbia-Anglaise ..... 336  
Manitoba ..... 446  
Saskatchewan ..... 418  
Québec ..... 478  
NOUVEAU-BRUNSWICK 691

L'école n'est pas un attrait pour notre population rurale.

Le programme est fait pour les enfants de la ville.

Les manuels, dans leur neutralité religieuse, sont d'un esprit détestable.

Il faut donner à nos écoles rurales une tournure plus agricole.

Il faut faire passer la terre aux enfants des cultivateurs.

Il faut leur enseigner qu'un cultivateur a autant besoin de savoir lire et écrire que le citadin.

Il faut préparer les filles à autres choses qu'à faire des maîtresses d'école.

Il faut un programme qui s'adapte aux élèves, et non chercher à adapter les élèves à un programme ridicule.

L'enfant aime à s'instruire des choses que son intelligence comprend.

Apprendre par cœur est, pour

l'enfant, une tache.

Raisoner ce qu'il étudie, fait ses devoirs.

Apprendre le français dans une grammaire rédigée en anglais, réplique à l'école de langue française.

Étudier l'histoire, la géographie, les sciences naturelles, les mathématiques dans une langue qui ne lui est pas familière, n'a rien d'étrange pour l'enfant.

Forcer des élèves à se servir de manuels qu'ils ne comprennent pas, c'est de la bêtise.

Quand les choses se passent ainsi, il n'y a pas à se surprendre que bien des enfants, à la campagne, n'aient pas à aller à l'école.

Pourtant une certaine commission royale a présenté un rapport au gouvernement, à la suite d'une enquête sur l'industrialisation au Nouveau-Brunswick.

Les ministres étaient trop pressés pour en prendre connaissance.

Depuis deux ans ce rapport traîne sur la table de la Législature.

Peut-être, qu'en lui mettant une couverture "rouge", il attirera l'attention.

Deux premiers ministres ont abandonné la croche pour le fenil.

Le rapport de la commission, comme un fantôme, hante l'Assemblée Législative et fait peur.

Qui aura le courage de lui faire face et de lui demander ce qu'il veut?

F.A.S.I.M.

QUESTIONS INDESOBRESSES  
—Dis, maman, qu'est-ce que c'est qu'une question indésoressée?  
—Moi, c'est... c'est une question à laquelle on ne peut pas répondre.  
—Eh bien, l'instituteur me pose toujours des questions indésoressées.

## EN FEUILLETTANT LES AUTRES JOURNAUX

"L'Évangéline", Moncton.  
CE "Département français DE FREDERICTON!"

Les gens de l'extérieur qui s'indignent aux Acadiciens et qui adventent les journaux de cette province ont dû avoir une bien désagréable sensation ces jours derniers lorsque, parcourant une dépêche de Fredericton, ils ont appris que le "Département français" de l'École Normale, dont les cours viennent de commencer, compte cette année sept élèves. Bon nombre d'entre eux, naturellement, ont dû conclure que nous étions bien avancés en matière d'enseignement, puisqu'avec une population de près de 140,000 nous ne réussissions pas à fournir à l'institution où se préparent nos maîtresses de demain un contingent plus important de candidates.

Ces gens-là ne peuvent pas savoir évidemment que le Département français de notre École Normale est un trompe-l'œil et que son unique fonction à venir jusqu'à l'été d'initier les candidates au brevet de troisième classe aux secrets de l'anglais. La grosse majorité des Acadiciens et des Acadiciennes qui fréquentent l'École Normale visent aux brevets de première et de deuxième et doivent suivre un cours où le français n'a aucune place.

Une commission nommée il y a plus de deux ans a recommandé unanimement la modification de ce système absurde. Mais le gouvernement n'a encore rien fait.

Si le gouvernement n'annonce pas, à la prochaine session, son intention de marcher, les députés acadiciens feraient bien de provoquer un vote sur cette question. Nous aurions de manière de quel bois se chauffent ces messieurs, qui s'élèvent à Fredericton et qui tiennent leur mandat de comités où le vote acadicien est décisif.

"The Campbellton Tribune"  
AN EXPLANATION NEEDED

The official announcement that New Brunswick has a greater percentage of illiterates than any province in the Dominion came as a shock to everyone who read it. While The Tribune has found it necessary in the interest of education to point out defects and superfluities in our common-school system, it should not conceive that, harmful as they were to the cause, they would prove as injurious as they seem to have done. It may be that the basis of estimating is unsound or that errors have been made in computing. Let us hope that this is so. It was the pride of the province in 1886 when the New Brunswick educational exhibit at the International Exhibition in London was inspected, and the school course scanned, that educational authorities, rated it as one of the best constructed in the world. We have apparently fallen from our high estate. Possibly compulsory attendance which the law requires, has not been responsible for our place in the world. The Chief Superintendent of Education will doubtless look into the question and be able to explain satisfactorily why the percentage of illiterates in Ontario is 2.30, in Prince Edward Island 2.65, Nova Scotia 4.28, Québec 4.78, Manitoba 4.46, Saskatchewan 4.13, Alberta 3.44; British Columbia 3.96, and in New Brunswick 6.91.

Whatever the cause of the unenviable showing we have no hesitation in asserting that the Board of Education, largely composed of members of the government, has slighted the common school and devoted its subservience to political gain. Nearly two years have elapsed since a commission was appointed to review the curriculum for schools, and though their report was presented to the government before the last session of the Legislature opened it was denied discussion in the House. The question was to the cabinet. The subject is, however, "he proved the buck". The subject is a live one and will remain so till course has mastered fear. In the meantime, we hope to see the boys watch the by-play from a height.

A LABATTOIR

Nous extrayons du Journal humoristique Le Sel ce commentaire du verté abruti:

"On n'assassiné plus. On abat. Les faits divers des quotidiens ont adopté cet euphémisme. Ici, nous il y a un titre gras cette attachante nouvelle: "Un braconnier abat un garde-chasse". Là, c'est dans le texte que surgit le mot si délicatement euphémisé: "Un braconnier abat le garde-chasse". Ça, c'est dans la police."

Abattez. Abattoir. Voilà qui rapproche l'être humain du bœuf ou du mouton. Ainsi, le geste de tuer perd de sa gravité. Et le lecteur est prêt à donner sa sympathie au meurtrier qui jour des abats.

CHEZ LA VOYANTE

—Vous voulez connaître l'avenir de votre futur?  
—Non, je préfère connaître le passé de mon présent.

RIONS UN PEU

—Vous n'avez pas remarqué que "al pu écrire votre nom sur la poignée que j'ai trouvée sur le piano?"  
—Si Monsieur, et j'ai même remarqué que Monsieur avait fait une faute d'orthographe.

L'ESPRIT DES TRIBUNAUX

—Vous êtes accusé d'avoir endossé, au sortir du bain, des vêtements qui ne vous appartenaient pas.  
—Mon juge, c'était dans une bonne pensée. On m'avait dit que des effets étaient sans valeur tant qu'ils n'avaient pas été endossés.

## "Le Collectionneur"

UNIQUE ! UNIQUE ! UNIQUE !

Vous apprendrez sûrement avec un vif intérêt la publication d'une nouvelle revue pour les collectionneurs. Elle est unique en son genre car elle est publiée en langues française et anglaise. Elle est la seule en langue française en Amérique qui compte au-delà de 6,000,000 d'habitants d'origine et de langue française. Elle s'adresse aux collectionneurs de Timbres-poste, Vieilles monnaies, Vieilles Livres, Vieilles Estampes, Autographes, Objets d'Art, Vieux meubles, Curiosités de tous genres.

Douze mois ont été apportés à la diffusion de cette nouvelle revue qui, en outre d'atteindre les collectionneurs d'Amérique rayonnera dans la distribution de dépasse actuellement tous les pays du monde. Notre liste de 20,000 collectionneurs et tous les courriers nous apporte de nouvelles demandes, de nouvelles adhésions, de nouveaux abonnés.

Les abonnés ont droit à une annonce classifiée de 20 mots à titre gracieux ou à une note d'écrit: de \$1.00 applicable à leur gré sur le coût d'une annonce.

La crise que nous subissons affecte tous les commerces, elle vous offre les occasions exceptionnelles de vous procurer à bon compte les dérivés que vous convoitez depuis longtemps.

Parce qu'elle est unique en son genre, qu'elle est la seule en langue française et anglaise en Amérique, qu'elle s'adresse à tous les collectionneurs dans tous les domaines, cette revue soulève un grand intérêt.

À cause des droits d'entrée prohibés sur les magazines étrangers, les collectionneurs pénètrent en Canada un très petit nombre de revues pour nada.

Envoyez votre abonnement et votre annonce dès aujourd'hui afin de profiter de l'incomparable diffusion de ce nouveau breviaire des collectionneurs.

L'abonnement n'est que de deux dollars (\$2.00) par année, 20 cts le numéro.

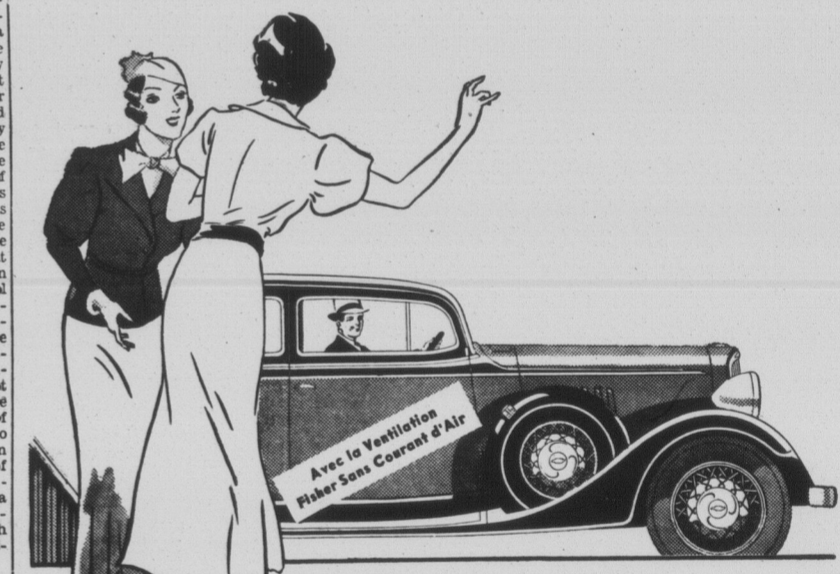
"Le Collectionneur" est sous la direction de Raoul Renaud, Adresser vos commandes à 352-354, Tremblay Avenue, Québec.



11,000 milles de Ceylan mais possédant toute la saveur et la richesse de feuilles fraîchement cueillies.

Vous aimerez ce d'une saveur parfaite et son prix est minime. Jaune donne une infusion rapide, votre épicier vend le

THÉ SALADA MARQUE JAUNE



Vos yeux disent C'EST UNE BEAUTE  
Votre bourse dit VOUS EPARGNEZ

VOUS avez dû remarquer comme les femmes contemplant souvent les brillantes et élégantes Carrosseries Fisher du Chevrolet. Comme il semble naturel pour une main de femme de conduire le Chevrolet avec facilité. Et quelle n'est pas leur appréciation de la Ventilation Sans Courant d'Air, surtout quand elles viennent de se faire coiffer.

Il y a ensuite la matière d'économie. Essayez de trouver la femme—ou l'homme—qui n'est pas intéressée à épargner de l'argent cette année et qui, par conséquent, n'est pas enthousiasmée par la manière dont le Chevrolet fait épargner. Son prix est plus bas que celui de n'importe quel autre Six fermé, de dimensions régulières! De tous les autos régulières, c'est celui qui coûte le moins cher de gazoline et d'huile! Nul autre

auto à bas prix ne jouit d'une meilleure réputation en fait d'absence de réparations!

Toutes ces choses nous amènent à parler de ce que tout le monde aime le mieux—la qualité du Chevrolet! Voici un gros Six puissant... avec un moteur souple et vif dont la preuve a été faite par des milliers de propriétaires... une carrosserie Fisher en bois et acier, la plus forte et la plus sûre connue... un bâti et une solidité qui conservent leur force et leur éclat pendant des années d'usage... un capotage, un aménagement et un intérieur luxueux, bien en avant de tout autre auto dans le domaine du Chevrolet. Il n'est donc pas étonnant que le Chevrolet soit en tête de tous les autos dans les ventes, d'un bout à l'autre du pays.

CHEVROLET SIX RÉGULIER... MAÎTRE SIX

CE QUE 30,000 AUTOMOBILISTES NOUS ONT DIT

"Le Guide de l'Acheteur d'Automobile" raconte notre récente consultation des automobiles canadiennes et donne de précieux renseignements pour l'achat de votre prochain auto. Faites venir un exemplaire gratuit!

Edmundston Motors Ltd  
EDMUNDSTON, N.-B.

Concessionnaire Research Dept., General Motors Products of Canada, Limited, Oshawa, Ontario

Form with Name and Address fields.

AOÛT

Pleine lune, le 5, Dernier quartier, le 12, Nouvelle lune, le 21, Premier quartier, le 28.

- 1) Mlle Pierre aux Liens, 2) Mlle Alphonse M. de Lignori, 3) Invention de S. Etienne, 4) S. Dominique, conf., 5) Notre-Dame des Neiges, 6) S. Pétrille, 7) S. Étienne, conf., 8) M. S. Cyrille et comp., 9) M. S. Jean-Baptiste M. Vinney, 10) S. Laurent, diacre et martyr, 11) S. Philomène, vierge et mar., 12) S. Claire, veuve, 13) S. Pétrille, 14) S. Eusèbe, prêtre, martyr, 15) ASSUMPTION de la B. V. M., 16) M. S. Joachim, père de la B. V. M., 17) S. Hyacinthe, conf., 18) S. Roch, conf., 19) S. Jeanne S. Jean Budes, conf., 20) S. Pétrille, 21) S. Jeanne-Françoise de Chan., 22) M. S. Symphonie, 23) M. S. Philippe Béni, conf., 24) S. Barthélemy, apôtre, 25) S. Louis, roi de France, conf., 26) S. Zéphirin, pape et martyr, 27) S. Pétrille, 28) S. Augustin, év., conf. et doc., 29) M. Décolation de S. J. Baptiste, 30) S. Rose de Lima, vierge, 31) S. Raymond Nonnat, conf.

Chronique de la Crèche

ENCORE LES "DIALOGUES"

Mesdames et messieurs, les Dialogues de la Crèche sont parus. Les avez-vous reçus? Envoyez vos dix sous. Voulez-vous les recevoir? Envoyez-nous dix sous. Adressez: La Crèche, 680, Chemin Ste-Foy, Québec. — Beaucoup de personnes charitables veulent payer la brochure des destinaires distraits. Des juges, des avocats des agronomes, des médecins, des agriculteurs, des ouvriers, des chômeurs même, des évêques, un cardinal des jeunes filles (pas encore de jeunes gens) et de tout petits enfants aident à défrayer la formidable dépense. Chacun y va selon son cœur et ses moyens.

Pour Remettre à l'aise les JOINTURES FOULÉES. Frictionnez avec le LINIMENT TRIOMPHÉ DE LA DOULEUR. MINARD

COIN DE LA BONNE CUISINIERE. POTAGE VELOUTE BLANC. 1 oignon, 4 c. à table de beurre, 4 c. à table de farine, 1 chopine d'eau chaude, 1 chopine de lait, 1 assaisonnement, 1 jaune d'oeuf, 1-2 tasse de crème, croûtons.

DESSERT DE VIANDE A L'ITALIENNE. Restes de rosbif, 1 oignon haché, 2 c. à table de graisse, 2 c. à table de sauce piquante, 1-2 tasse de bouillon, Sel, poivre.

LE MYSTERIEUX MONSIEUR DE L'AIGLE. Roman Canadien inédit par Mme A. B. LACERTE. Vous droits réservés, 1928, par Edouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elizabeth, Montréal, où l'on peut se procurer ce volume à 25 sous. Par la Poste: 30 sous.

Magdalena s'étant éveillée de son sommeil léthargique, avait résolu de disparaître, quitter J. à jamais, de passer par ailleurs.

AU Foyer

J'ai été un homme, ce qui signifie un tuteur. — Goethe.

Avant de monter en wagon...

Comme le vent souffle sur la pelagrine et l'emporte vers tout l'inconnu de l'avenir, ainsi l'homme de vacances jette vers la campagne, à l'approche des vacances, ses regards vers les villes... ceux qu'on appelle, avec un certain sentiment, les 'ci-vi-les'. On part... On part! On part!

SERVICE D'HYGIENE MEDICALE CANADIENNE LA FLATULENCE

La flatulence, qui provient de la formation de gaz dans l'estomac, est un malade qui se rencontre communément et qui incommodé par beaucoup d'êtres qui en souffrent.

Cartes d'Affaires. F. Dodd Tweedie, J.-E. MICHAUD, A.-P. Noel McLAUGHLIN, Albert J. DIONNE, A.M. Chamberland, Dr HONORE CYR, Dr A. M. SORMANY, Dr ALF. POWERS, L. M. C. G.

Retraite Fermée pour jeunes filles. A Ste-Agathe, Me du 24 au 27 Août. Pour réserver sa place, prière de s'adresser à la Rvde Mère Supérieure du Couvent d'Edmundston ou à celle du couvent de Ste-Agathe.

COLLEGE de Sainte-Anne-de-la-Pocatière. Reconstituit en 1921. Entièrement à l'épreuve du feu. — Affilié à l'Université Laval en 1863. — Cours commerciaux et cours classiques. — Prospectus envoyé sur demande. — La rentrée des élèves aura lieu le 6 septembre.

Grand Bazar A ST-BASILE les 26 & 27 AOÛT. Au bénéfice de la Nouvelle Eglise. Nombreux amusements — Tables de pêcheries, de fantaisie, de bonbons, de rafraîchissements, etc. — Repas servis le midi et le soir sur le terrain. — Le 27 Août, à 8 heures du soir, SEANCE dramatique et musicale par les amateurs de la paroisse. BIENVENUE A TOUS!

COMMENT L'ON RESTE PAUVRE. D'abord, l'on travaille le moins longtemps possible.

— 'Quel, je sais. Mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

ARCHITECTES BEAULE & MORISSETTE. SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE, ALBERT MORISSETTE, 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC. Dr A. M. SORMANY, RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES. Dr ALF. POWERS, L. M. C. G. Hôpitaux de Paris et New York. SPECIALISTE YEUX — GORGE — NEZ — OREILLES.

Feuilleton No. 42. —Mme d'Artois, fit gravement Zenon, j'ai quelque chose à vous dire. Quelque chose qui va vous surprendre énormément... 'Où, attendez-vous à être surprise, car je vais vous raconter un fait... inouï, tout à fait inouï... 'Qu'est-ce dont demanda Mme d'Artois en couvrant grands les yeux... '—C'est. C'est à propos de ce Magdalena... de ses... de ses... funéraires... 'Je suis tout oreilles, M. Lassève... '—Je vous prie de raconter tout ce qui se passera, Mme d'Artois, s'il vous plaît, car j'ai tant pleuré pour irrorer... '—Où, Magdalena vit... c'est elle, déguisée en garçonnet à vécu avec moi, depuis, sur la Pointe Saint-André, fait, comme moi, les mêmes de pêcheur et de bûcher... '—C'est extraordinaire... presque... incroyables!... '—Et si, que le voyez raconte les faits, mais, que le voyez raconte Zenon raconta à Mme d'Artois que nous savons déjà. Il ajouta que

Magdalena n'est plus Magdalena Carlin, ni Magdalena Lassève, comme elle se nommait parfois; elle a pour maintenant Magdalena de l'Aigle. Elle a épousé, le 2 de ce mois, M. Claude de l'Aigle, un riche rentier, habitant un véritable château sur la Pointe Saint-André. Et alors, Zenon raconta tout ce qui était passé, depuis qu'il habitait la Pointe Saint-André. Mme d'Artois n'en revenait pas! Magdalena

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

—'Où, je suis, mais vous: Magdalena, à son retour de voyage, vous ne trouvez tout à coup, à avoir de grand mal, comme un mal de tête, un mal de maison comme l'Air et tout son personnel, ce n'est pas une petite affaire pour le penser bien?'

# La Page des Cultivateurs

"LE FONDEMENT DE L'AGRICULTURE EST LA CONNAISSANCE DES TERROIRS QUE NOUS VOULONS CULTIVER — OLIVIER DE SERRES"

## CONSEILS AUX CULTIVATEURS

**LES HERBICIDES ET LEUR DANGÈRE AU POINT DE VUE DU FEU**

Les travaux d'entretien qu'exige l'emploi de puissants agents oxygénés comme les herbicides ont été l'objet d'une enquête à l'Université de l'Alberta, Edmonton. La chlorure de sodium est un de ces agents, le plus employé de tous pour détruire les mauvaises herbes vivaces. Employé sous forme pure, ce composé est relativement sans danger, mais dans les conditions qui régissent sur la ferme il se mélange souvent avec des matières organiques, et il en résulte un mélange qui s'enflamme au contact d'un simple frottement ou au contact d'une étincelle ou de la chaux.

Les solutions de chlorure de sodium ne présentent par elles-mêmes aucun danger; malheureusement, elles s'échappent rapidement et complètement, et les résidues en bois, les habits ou les vêtements qui se trouvent imprégnés deviennent ainsi un grand risque au point de vue du feu. On peut réduire ce risque en mélangeant le chlorure de sodium avec des ingrédients chimiques ayant une haute capacité d'absorption d'eau, ou avec d'autres ingrédients chimiques non-oxygénés, d'une bonne puissance herbicide, ces derniers agissant comme un diluant et un préventif du feu lorsqu'ils viennent en contact avec des matières organiques. Ces mélanges ont été étudiés spécialement en ce qui concerne l'inflammabilité relative qu'ils présentent et les proportions chimiques nécessaires pour réduire les risques d'incendie.

**EXPORTATIONS DE LEGUMES EN BOITES**

Les exportations canadiennes de légumes en boîtes ont atteint un chiffre record en 1932, surtout à cause de la forte augmentation qui s'est produite dans les expéditions de tomates en boîtes sur les États-Unis, où la récolte avait été défective. L'année suivante la quantité exportée a été réduite de moins de la moitié du total de 1932, soit 7,5 millions et une augmentation en 1931 et une nouvelle augmentation l'année dernière, quand les exportations se sont élevées à peu près au même niveau qu'en 1932. Les exportations de légumes en boîtes en 1932 s'élevaient à 18.511 qtx. En 1931 elles étaient de 11.462 qtx. Les exportations de tomates en boîtes s'élevaient à 11.818 qtx. Les autres légumes en boîtes (24.368 qtx) accusaient une augmentation considérable.

**ANALYSE DES FRAIS AGRICOLES**

Parmi les travaux entrepris l'année dernière par la Division fédérale de l'Economie agricole, à l'initiative de l'Hon. Robert Weir, ministre fédéral de l'Agriculture et de la Chasse des Communes, il y avait une enquête sur les frais de transport et de vente des produits agricoles. L'enquête a porté sur les frais de transport et de vente des produits agricoles, et a permis de constater que les frais de transport et de vente des produits agricoles sont très élevés, surtout en ce qui concerne les légumes et les fruits. On a constaté que les frais de transport et de vente des produits agricoles sont très élevés, surtout en ce qui concerne les légumes et les fruits. On a constaté que les frais de transport et de vente des produits agricoles sont très élevés, surtout en ce qui concerne les légumes et les fruits.

**ENGRAIS QUI COULENT BIEN**

Un point important est il est bon engrais, c'est la question de savoir si un engrais peut être appliqué de façon uniforme. Il y a, par exemple, des fabricants qui préparent

**- A -**  
VOTRE SERVICE AVEC DIGNITE

**CERCUEILS — DECORATIONS EMBAUUREMENT — CORBILLARD AUTOMOBILE — AMBULANCE — MONUMENTS FUNERAIRES** : granites, marbres, pierres artificielles. Sur demande, des catalogues, échantillons et prix seront soumis.

**J. ROBERT BOUCHER**  
Directeur de Funérailles — Embaumeur diplômé  
EDMUNDSTON, N.-B.  
Téléphone 85-2 — 14, rue Canada

## CHEZ LE CHEVAL



### LES PLAIES

Les plaies sont des solutions de continuité résultant de coups, de blessures d'instruments tranchants, etc. Les plaies se divisent en deux principales catégories, les plaies dues à des causes générales. Les plaies résultant de coups, de blessures d'instruments tranchants, etc. Les plaies se divisent en deux principales catégories, les plaies dues à des causes générales. Les plaies résultant de coups, de blessures d'instruments tranchants, etc.

## QUAND FAIRES LES RECOLTES

Par R. Lespérance, B.S.A., Québec

A quelle époque faut-il récolter les diverses céréales ? On veut éviter l'égrènement sur le champ et récolter cependant un grain suffisamment mûr et en bon état.

A quels signes reconnaît-on que le moment de la moisson est venu ? A cet égard, les praticiens ne sont pas toujours rigoureusement d'accord et, par ailleurs, on trouve peu de renseignements à ce sujet, dans la littérature agricole.

"Précis de culture des Céréales", un livre récent et signé par un ingénieur agronome français, Edmond Rabat, traite brièvement de ces questions. Les notes suivantes, extraites de ce livre, pourront peut-être intéresser les lecteurs du "Journal d'Agriculture".

**EPOQUE DES RECOLTES**

10 — de l'avoine.  
"L'avoine est bonne à couper dès que le grain a pris sa coloration normale et résiste à l'ongle, dès que les feuilles, les tiges et les glumes présentent une coloration paille."

L'auteur précise davantage : "Pour avoir une bonne maturation tout en évitant l'égrènement, il faut moissonner dès que les renflements qui soutiennent les sépales sont devenus jaunes, sauf ceux de la corolle inférieure d'épillet de la panicule qui sont encore verts."

20 — du blé.  
"Il vaut mieux couper le blé trop tôt que trop tard. Même après la moisson, le grain continue de mûrir dans les tiges coupées."

"Récoltez un peu sur le vert, dit Rabat, le grain est brillant, glacé, de meilleur aspect pour le commerce, un peu moins riche en amidon et, par voie de conséquence, il renferme une proportion un peu plus élevée de gluten."

30 — de l'orge.  
"Alors que le blé peut être coupé un peu sur le vert, l'orge doit être récoltée avec de la paille sèche et des grains durs."

40 — du sarrasin.  
"On coupe le sarrasin quand les grains sont bruns pour la farine, lorsque les feuilles jaunies tombent facilement et que les tiges, devenues rouge vif, commencent à se dessécher."

50 — du maïs (pour le grain).  
"La maturité du maïs se reconnaît aux tiges et feuilles jaunes, aux spathe (enveloppes) blanches des épis, aux grains durs et colorés qui résistent à la pression de l'ongle."

## "ON NE S'IMPROVISE PAS AGRICULTEUR"

J'ai mon ami, un jeune professionnel, qui me consulte un jour au sujet d'un projet d'installation d'une vaste basse-cour.

— Vous ne voudriez commencer avec un moins mille poules pondeuses, me dit-il.

— Mon cher ami, tu pourrais avoir recours à d'autres aménagements pour épargner ton argent. Cherche un autre moyen de te ruiner !

"On ne s'improvise pas agriculteur." Ce n'est pas un proverbe, mais une constatation. On ne peut pas apprendre à cultiver en quelques semaines, ni à gérer une exploitation agricole en quelques jours. L'agriculture est un métier qui demande de longues années d'étude et de pratique. On ne peut pas s'improvise agriculteur, on doit le devenir.

## IL DISPARAIT



### Le Coin du Fermier

En ce qui concerne la nomination des inspecteurs du Gouvernement, la Loi des inspections et des crimes, dit de ce qui suit : "Les Chambres de Commerce des villes de Québec, Montréal, Toronto, Kingston, Hamilton, London, Ottawa, Windsor, St. John, N.B., Port Arthur, Halifax et Victoria, nommeront tous les ans, dans les dites localités respectivement, et le Gouverneur général en conseil peut, de temps à autre, nommer dans tout comté au Canada ou dans tout district d'inspection, une commission d'examineurs composée de cinq personnes compétentes dans le domaine respectif d'articles qui doivent être inspectés dans la localité où dans le comté afin d'examiner et d'évaluer l'efficacité des candidats pour les fonctions d'inspecteur ou d'aide-inspecteur des articles." — Loi des inspections et des ventes.

## CULTIVATEURS QUI VENDENT DU LAIT AU DETAIL

Une étude sur la vente du lait au détail dans la région de Sydney-Guy, en Nouvelle-Écosse, a été entreprise en collaboration par la Division de l'Economie du Ministère fédéral de l'Agriculture et le Service de la Nouvelle-Écosse. Cette étude a fourni quelques renseignements sur la vente du lait au détail dans cette région et a permis de constater que les producteurs de lait au détail ne sont pas très nombreux. Les producteurs de lait au détail ne sont pas très nombreux. Les producteurs de lait au détail ne sont pas très nombreux.

## QUELQUES TAXES

Avant l'occupation britannique, les cultivateurs de la Haute Égypte devaient payer quatre catégories différentes de taxes sur la roue créée pour l'irrigation, d'après la quantité de sol; 3 espèces de taxes sur le produit de la ferme; 2 taxes sur le puits d'eau et 11 taxes différentes par acre sur les récoltes arables deux ou trois fois par an avec les crues et la recréation du Nil. Outre ces taxes, une autre taxe de 2 piastres (10 cents) était imposée sur chaque acre.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## COMMISSION D'EXAMINATEURS



### Le Coin du Fermier

La production de laine fine, dit la Commission du Commerce de l'Empire, dans une revue de la situation mondiale des laines dans le nombre de mers, paraît augmenter encore aux dépens de la production de laines grossières.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

## LES ENTOMOLOGES ONT CONSTATÉ

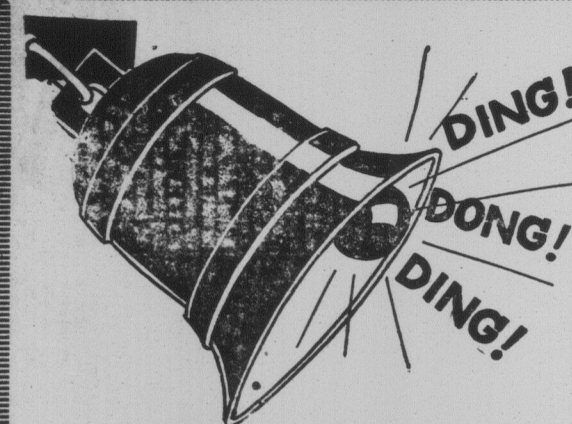
Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures. Les entomologistes ont constaté dans les provinces des Prairies que les chenilles se développent rapidement et que les papillons qui en résultent sont très nuisibles aux cultures.

LAQUELLE  
de 10c  
PAPIER  
A MOUCHES  
WILSON

10c.  
POURQUOI  
PAYER  
PLUS ?

Prenez une  
**CE-PHANOL**  
Pour soulager véritablement

Le Mal de tête, Grippe, Névralgie, Mal de dents, Douleurs périodiques, Rhumatisme et autres affections semblables.



# l'Ouverture des Classes Va Sonner

## Soyez Prets!

Bientôt sonnera l'ouverture des Classes — Vos enfants ont sans doute besoin de divers articles d'école pour commencer. Malgré une hausse générale des prix, nous pouvons encore cette année vous offrir l'occasion d'épargner dans la préparation de vos enfants pour l'école — Lisez bien cette circulaire.

### COFFRES

Un bel assortiment de Coffres de toutes sortes: en bois, avec et sans clés, en métal avec peinture à l'eau ou assortiment de crayons et plumes.

PRIX VARIANT DE **10c a 35c**

### MINES DE CRAYONS

Nous avons un lot varié de Mines pour les crayons automatiques, différentes qualités, mine ronde et mine carrée.

PRIX VARIANT DE **5c - 10c - 15c**

### ARDOISES "Factises" — Incassables

grandeur 6 x 9 **10c**

Autres Ardoises à 15c, 20c et 25c.



Le Tirage aura lieu Samedi Matin le 30 Sept. 1933, à 10 heures.

Plus vous aurez de coupons — Plus vous aurez de Chances!

# GRATIS!

## FILLETES & GARCONS

### Comment Gagner cette Jolie Poupée et cette Voiturette

Pour chaque achat de 5 SOUS, vous recevrez un coupon numéroté vous donnant droit de participer au tirage d'une Superbe **POUPEE**, mesurant 2 pieds de haut, d'une valeur de \$5.00, que vous pouvez admirer dans notre vitrine — ou une jolie **VOITURETTE**, 12 pces par 2 1/2 pds, valant \$4.00.



Give your Child what he needs at School at low Price!

We offer you again, this year, the opportunity to give your Children all the School Supplies they need at Low Prices — Take advantage of our offer and SAVE.

Your children will be glad to go to school and will make good if they have all what they need.



**FREE!**  
A Ticket will be given for every 5c purchase. These tickets will be as many chances to win the Beautiful 24 inch DOLL — or the nice little wagon — displayed in our window, when drawing will take place on Saturday September 30th.

ENCRE Waterman, la bouteille ..... 15c et 25c  
Encre Carter la bouteille ..... 5c et 10c  
Encre à dessin noire, dorée, argentée, la bte 25c  
Encre à dessin "Higgins", toutes couleurs ... 40c  
Encre pour marquer le linge, bouteille ..... 20c et 35c  
MUCILAGE le pot ..... 10c et 25c  
PAPIER BUVARD le paquet ..... 5c et 10c  
COURROIES (straps) pour livres et cahiers très commode 20c

REGLES, de 12 pces avec lame en métal . **5c**

Petites Tablettes 80 pages, chacune . **1c**

### EFFACES

Nous avons un grand assortiment d'effaces de toutes sortes, pour l'encre et le plomb. Demandez notre grosse efface, 3 1/2 pces de longueur à: **5c** chacune  
Autres de 1c jusqu'à 15c.

### Crayons "Eversharp"

Le vrai Crayon "Eversharp" offert maintenant au prix des crayons automatiques les plus communs. Quantité limitée à: **35c**

### TABLETTES "Harrington" SPECIAL

pour travailler l'arithmétique 156 PAGES **5c**

### TABLETTES "Harrington" SPECIAL

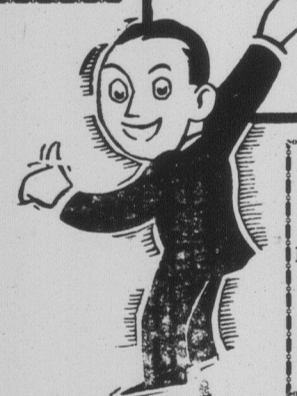
plus épaisses que les précédentes. 340 PAGES **10c**

### PLUMES FONTAINES pour Enfants

chacune **15c**  
Autres à 75c et \$1.

### POINTES

pour plumes-fontaines Plaquées Or chacune **5c**



### CALEPINS

Une aubaine: calepin de 120 pages, papier pour l'encre à **5c**

### CAHIERS A L'ENCRE

couvert imitation toile, noire, rouge et bleu: **4 pour 25c**

### CAHIERS "Classic" à l'encre 120 PAGES

**10c**

## VOYEZ NOTRE VITRINES

### Crayons & Plumes

Crayons sans efface, 1c chacun — la douzaine ..... 10c  
Crayons avec effaces: 2c chacun — la douzaine ..... 20c  
3c chacun — la douzaine ..... 30c  
5c chacun — la douzaine ..... 50c  
Crayons à dessin, 2B—3B, chacun ... 5c  
Crayons "Venus", de toutes les grades grades, 6B à 8H, aussi indélébiles 10c  
Crayons de Couleurs "Mephisto", le meilleur ..... 10c  
Autres crayons de couleurs ..... 5c  
Crayons d'ardoise, la douzaine ..... 5c  
Crayons automatiques, 15, 20, 25, et 50c  
Crayons pour Bridge, chacun ..... 5c

### Crayons avec Effaces

Très bons crayons valeur rég. de 5c. **2 pour 5c**

Plumes-fontaines 15c, 50c, 75c et \$1.00  
Portes-plumes, chacun ..... 3c, 5c et 10c  
Petites plumes, la douzaine ..... 5c  
Plumes à dessin ..... 3 pour 10c  
Set de plumes à dessin (12 plumes) 20c

## Bureau du Madawaska

75, rue de l'Eglise Edmundston

## - DIVERS -

CRAIE de couleur, cire, la boîte ..... 5c et 10c  
CRAIE blanche, la grosse ..... 75c à \$1.00  
Craie rouge et bleue, pour tableau, douz. ... 25c  
Elastiques "Rubber Bands", paquet ... 5c et 10c  
Douilles pour crayons, chacune ..... 5c  
SCRAP BOOKS, chacun ..... 15c  
AIGUISE-CRAYON, chacun ... 5c, 10c et 15c  
Sets de mathématique, chacun ..... 25c à \$3.50  
Encriers en crystal, chacun ..... 25c  
REGLES, 12 pouces, chacune ..... 1c, 5c et 10c  
CATECHISME, chacun ..... 10c

Nous avons une grande variété de Cahiers à deux lignes — à trois lignes — à six lignes — à l'encre et au plomb — Map Drawing Book — Feuilles pour le dessin — Cahiers à dessin — Cahiers de note "Campfire". Etc., — Etc.

Compas pour dessin **10c & 15c**

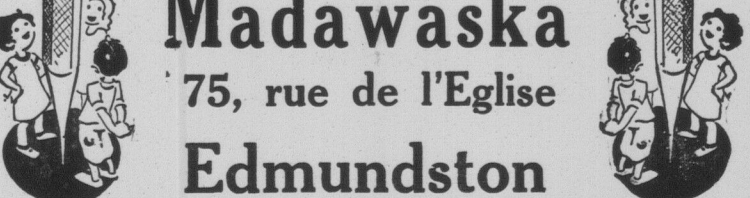
### Plumes "PARKER"

Un achat spécial nous permet de vous offrir la célèbre plume "PARKER", que chacun connaît pour sa valeur, à très bas prix. Quantité limitée à **1.69**

## 10.000 CAHIERS

Cahiers à l'encre et au plomb, avec et sans lignes — couverts attrayants — bonne qualité de papier. Valeur régulière de 5c chacun. NOTRE SPECIAL à: **2 pour 5c**  
PAR MALLE — Ajoutez 10%

## Spécial! Gros Cahier AU PLOMB 210 Pages 5c





Voici Un Dessert pour le Souper, ce soir! Une friandise agréée des palais les plus délicats. CRÈME GLACÉE À LA MENTHE

LAIT ST. CHARLES Borden

BUREAU DE PLACEMENT - Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

ARTICLES D'ÉCOLE Cahiers - Crayons - Sacs d'École Sets de Mathématiques - Livres d'histoire PIPES - TABACS - CIGARETTES

ST-FRANCOIS, N. B.

M. Antoine Cyr du Manitoba, est en visite chez ses parents, M. Cyr se dit heureux de revoir sa patrie natale après une absence de 20 ans.

VAN BUREN

Mlle Marie Parent de Louisville, Ky., est en promenade chez sa mère pour quelques semaines.

Mlle Marie Roy ainsi que son amie Mlle Myrille Violette de Van Buren sont allées en pique-nique à Rivière du Loup dimanche dernier.

PETITES NOUVELLES DES ALENTOURS

ST-LEONARD

Mme Raymond Devost est de retour d'un voyage à Boston.

GRAND SAULT, N.B.

Un groupe de parents et d'amis ont tenu dimanche dernier un camp déjeuné de M. J. Cormier.

VAN BUREN

M. et Mme Edmund Bourquin de St-Leonard, ainsi que M. et Mme P. O. Michaud sont partis lundi pour un voyage en auto dans la Gaspésie.

ME, pour visiter des amis récemment.

Mlle Alfreda Guy est de retour de Frédéricton où elle a été invitée de Mlle Ethel Lamson.

CE QU'ON PENSE DE SON VOISIN

S'il est pauvre, c'est un paresseux et un incapable qui n'a pas su faire les affaires.

LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION

Vous offrez les meilleures GARANTIES Pour vos assurances consultez: Ronald CHAREST

ALFRED B. PELLETIER

Statuaire Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épigraphes

SERVICE D'AUTOBUS

Le public est prié de prendre note que le Service d'Autobus Richard fonctionne actuellement entre St-François et Grand-Sault

DESSINS

ANNONCES, ÉTIQUETTES, MARQUES À COMMERCE, ÉTIQUETTES À LITRE, ÉPIGRAMMES, CATALOGUES, AFFICHES, etc.

Advertisement for Goodyear tires featuring a large tire image and the text 'Un Guide Sûr et Fiable' and 'La préférence du public pour des Goodyears depuis dix huit ans n'est pas un verdict de fortune.'

Advertisement for 'OH! BOY!' pastries and 'The Modern Pastry' shop, listing various pastries and contact information.

Advertisement for 'Dry Cleaning' and 'R. H. RICHARDS' cleaning services, including a list of services and contact details.

Advertisement for 'Corporation de Prêt et Revenu' (Mortgage and Loan Corporation), offering financial services and contact information.

Advertisement for 'LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION' insurance services, listing various insurance policies and contact details.

Advertisement for 'ALFRED B. PELLETIER' as a sculptor and monument maker, listing services and contact information.

Advertisement for 'SERVICE D'AUTOBUS RICHARD' providing bus routes and schedules between St-François and Grand-Sault.

Advertisement for 'DESSINS' (Designs) by Eddy F. Prevost, offering various design and printing services.

**C'est le Temps....**



C'est maintenant le temps de faire nettoyer à sec votre Paletot d'Automne. Nous lui donnerons l'apparence d'un neuf pour:

**\$1. SEULEMENT ONLY**

Yes, for that price we will dry clean and renew your Fall Coat — it will look like a new one. Try it!

**BLANCHISSAGE POUR LES FAMILLES**

**1 - WET WASH**  
Par ce service, votre linge est bien lavé et retourné HUMIDE, près à l'emploi ou au repassage, ou pour être placé sur la corde.

**2 - ROUGH DRY**  
Tout est bien lavé et séché à l'air pur et net. Ce service est le préféré de plusieurs. Seulement:

**3c la lb.** **4c la lb.**

NOTRE VOITURE IRA CHEZ VOUS  
TELEPHONEZ SIMPLEMENT No. 183

**THE EDMUNDSTON LAUNDRY & DRY CLEANING PLANT**  
PHONE 183 — PHONE 183

**UN AUTOMOBILE QUI DURE LONGTEMPS**  
London, Ont. 3 — Un automobile de 21 ans, qu'on croit être le plus vieux d'Ontario, appartient à John Macpherson, un jeune homme de 20 ans qui a acquis la machine en son ordre et son propriétaire s'en sert encore. L'auto a parcouru plus de 200,000 milles.

**TAXI**  
Je suis à la disposition des voyageurs, avec une bonne automobile, pour offrir un service prompt et courtois, à des taux modérés. Service jour et nuit. S'adresser à:

**James-H. PLOURDE**  
TELEPHONE 30-4  
rue Veniot — Edmundston

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
Les contribuables du District scolaire No. 1 de la Municipalité de Madawaska, ville d'Edmundston, qui désirent vendre du bois de chauffage à la Commission scolaire, doit faire connaître au soussigné, immédiatement, la quantité qu'il veut à vendre ainsi que le prix demandé.

Ce bois devra être livré sur le terrain de l'école publique; il devra être du bois franc sec, de 4 pieds de longueur. La corde sera de 138 pieds.

Donat-L. DAIGLE,  
Secrétaire de la Commission Scolaire  
Edmundston, N. B.

**REMERCIEMENTS**

M. Ulric Gagnon et sa fille Céline remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de leur fils et frère Lionel, soit par services rendus, assistance aux funérailles, offrandes de messes, gerbes de fleurs, bouquets spirituels et offrandes de sympathies. A tous un cordial merci.

La famille D. J. Long de Clair remercie bien sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de leur fille Madeleine.

Donat-L. DAIGLE,  
Secrétaire de la Commission Scolaire  
Edmundston, N. B.

**Piano & Violon**

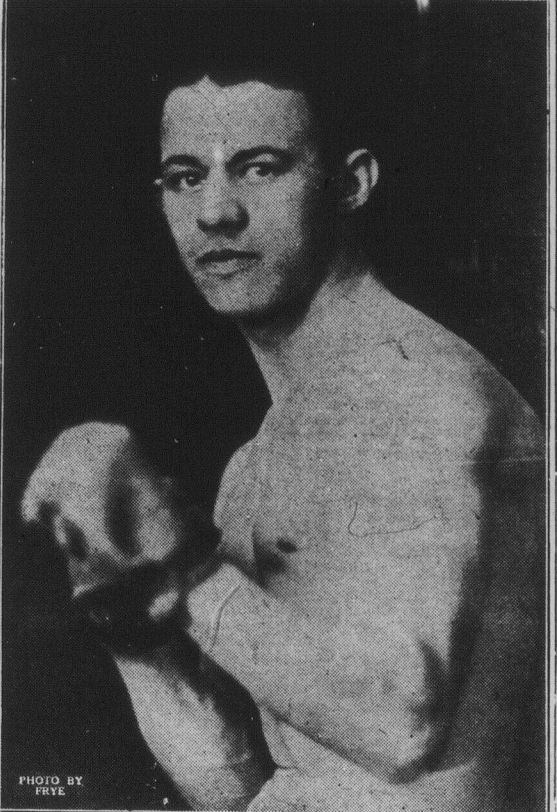
Madame Max-D. Cormier annonce qu'au mois de septembre, elle donnera des leçons de violon et piano. Elle fera une spécialité de préparer les élèves pour les examens du Dominion College of Music. Prière de s'adresser au No. 28, rue Queen ou par téléphone au No. 71.

Si vous désirez de l'Assurance adressez-vous toujours à:

**E.-J. HUBERT**  
représentant d'assurances de toutes sortes, ayant plusieurs années d'expérience dans cette ligne et vous offrant un service sans égal. — Autorisation spéciale pour émettre vos polices immédiatement sur demande.

Bureau: 31, rue Canada — Téléphone 250.

**UN PROGRAMME DE BOXE INTERESSANT**



**JOUNG JOVEN**, 145 lbs. de Bangor, Me., qui rencontrera notre pugiliste local Geo. Kid Harrington, demain soir le 18 courant, dans un match de 10 rounds, à l'Arena Bachelor d'Edmundston. Jovin a déjà à son crédit des victoires contre Ted Kid Drew, Hy. Diamond et Tony Sacco.

**NOTES LOCALES**

— M. Ronald Charest est allé à Drummond hier dans l'intérêt de la Société L'Assomption.

— M. J. A. Pelletier, populaire marchand de Rivière-Beau, était de passage en ville cette semaine.

— M. et Mme Leblanc et leur fils M. Leblanc, de Rivière-Beau, ont passé quelques jours de congé à l'Avocat Dionne.

— M. Albert Chamberland de St-Philippe de Néri et Mlle Rachel Chamberland de Ste-Rose, étaient récemment les invités de M. et Mme A. M. Chamberland et M. et Mme A. J. Dionne.

— M. Azade Chailson, des Trois-Rivières, visitait son oncle le Dr A. M. Sormany chez leurs parents de St-Jacques et Edmundston.

— M. l'abbé Moreault, curé de St-Jacques et Edmundston.

— Vendredi soir dernier, Mme Chouinard, donnait un shower de variétés en l'honneur de sa sœur Mlle Régina Carrier dont le mariage aura lieu prochainement; il y avait cinquante invités. Les appartements étaient tous décorés de fleurs naturelles. Mlle Carrier reçut plusieurs beaux cadeaux de ses amis. Un goûter succulent fut servi et tous se retirèrent enchantés de leur soirée.

— M. et Mme Auguste Dugal et leurs enfants, de Montréal, étaient de passage en notre ville cette semaine, visitant leurs parents et amis.

— Mlle Jeanne Lavole et F. Lorange de Montréal sont venues passer la fin de semaine dans notre ville chez M. et Mme Louis A. Dugal.

— Mlle Yvonne Chamberland de Rivière du Loup, secrétaire de l'Institution de Québec, était en visite ces jours derniers chez Mme L.-A. Dugal.

— MM. Wilfrid Pelletier et Roland Ouellet sont revenus de Rivière-Verte après avoir passé une dizaine de jours au chalet de M. R. Cassey.

**LES FOURMIS DANS LES MAISONS**

COMMENT SE DEBARASSER DE CE PLEAU

De toutes les parties du Canada vient la nouvelle que les fourmis sont abondamment dans les maisons d'habitation cet été. La majorité de nos espèces d'habitants, d'espèces qui habitent en colonies, vivent en colonies dans les nids, en plein air, mais elles causent souvent des dommages en envahissant les cuisines et les chambres, en quête de nourriture. L'une des espèces les plus répandues et les plus ennuyeuses, celle que l'on appelle à tort fourmi rouge ou la fourmi de Pharaon, dit l'entomologiste du Dominion, se tient exclusivement dans les bâtiments chauffés, les boulangeries, les restaurants, les habitations, etc. Cette toute petite fourmi jaunâtre-rougeâtre vient des tropiques. Une autre espèce, la grosse fourmi noire gîte-bois, qui est normalement une espèce de plein air, fait son nid principalement dans le bois pourri, se rencontre souvent dans les habitations en bois et spécialement dans les "cottages" décorés et peints. Les fourmis de ces espèces sont capables de reproduire leur espèce, tout en causant des dommages par sa présence. Une troisième espèce commune est la petite fourmi brune des pelouses qui fait son nid dans les pelouses et les jardins et pénètre souvent dans les maisons en quête de nourriture.

Les fourmis ont des habitudes sédentaires et vivent en colonies, et celles que l'on voit le plus souvent sont des ouvrières, sans ailes non développées, qui sont capables de reproduire leur espèce. Chaque colonie possède une ou plusieurs reines femelles ou reines qui sont chargées d'engendrer des ouvrières. Les larves et les pupilles blanches, qui sont des œufs pondus par la reine, sont nourries par les ouvrières, qui les transportent à un lieu de leur choix. Le nid est menacé d'un danger quelconque. Les fourmis qui pénètrent dans les maisons mangent toutes sortes de denrées, mais elles recherchent surtout les substances sucrées et grasses.

La substance la plus satisfaisante que l'on ait trouvée jusqu'à ce jour pour détruire toutes les colonies est un produit vendu par les pharmaciens sous forme d'une poudre blanche fine. On répand cette poudre dans les endroits où l'on voit les fourmis fréquemment et on laisse jusqu'à ce que les insectes aient disparu. Comme le fluore de sodium est un poison il faut avoir soin de le mettre hors de la portée des enfants ou des animaux domestiques. On peut aussi empêcher les fourmis de pénétrer dans les maisons en ayant soin de ne jamais laisser de mie de pain ou d'autres fragments de nourriture sur les rayons, les étagères et les planches, et en mettant les denrées alimentaires à l'épreuve des insectes. Il faut aussi soigneusement boucher les ouvertures dans les planchers par lesquelles elles peuvent s'introduire.

Lorsqu'on peut trouver les nids de fourmis dans la terre, dehors, on peut détruire toutes les colonies en pratiquant des trous dans la surface et en y versant plusieurs cuillerées à soupe de bisulfure de carbone. Ce liquide engendre un gaz toxique, dont on peut renforcer l'effet en recouvrant le nid avec un vieux manteau ou un vieux sac. Il faut avoir soin de ne pas exposer le bisulfure de carbone à la flamme car c'est une substance extrêmement inflammable.

**BIEN SUR**

Un homme mourut, entouré de sa femme et de sa fille. Son fils, prévenu en hâte, arriva trop tard pour assister aux derniers moments. Le fils demanda: — Quelles furent ses dernières paroles? Elle répondit: — N'y eut pas de dernières paroles: mamam était là.

**Special!**

Nous laverons votre auto et donnerons une couche de peinture imperméable au top pour le bas prix de:

**75c**

Faites-en l'essai!

**Creighton & Caldwell LIMITED**  
Telephone: 177

**SPECIAL!**

VENTE DE MARCHANDISES D'ETE

Profitez de cet écoulement général, jusqu'à la fin d'août. Faites vos achats chez-nous avec économie. Jouissez des beaux jours et songez à l'ouverture des classes. Achetez maintenant pour vos enfants.

Malgré la hausse des prix, nous vous offrons des valeurs qui vous ne reverrez plus pour longtemps.

Chapeaux d'été ..... 60c et \$1.  
Costumes Swaggar en robe, chacun ..... 4.59  
Robes en crêpe de soie, chacune ..... 1.79  
BAS en soie ..... 1.00  
3 paires pour ..... 1.00  
Chaussettes, pour enfants, 4 à 10 ..... 85c  
Pyjamas de plage 4 à 8 ans ..... 79c  
Pyjamas de plage 8 à 10 ans ..... 98c  
Robes en broadcloth de qualité, 2 à 6 ans ..... 79c  
Complets Goosey Gander lavable, 1 à 6 ans ..... 75c

**Mme M.F. Poitras**  
58, rue Victoria — Tel. 375-3

**PIANO**

Mlle Salma David, professeur de piano à Edmundston, annonce qu'elle commencera dans la première semaine de septembre.

Les élèves qui désirent se préparer aux examens doivent s'inscrire dès la première semaine des cours.

Prière de téléphoner au No. 238 sur les engagements.

**PELERINAGE AU SANCTUAIRE DE Ste-Anne de Beaupré le 22 Août**

Le Service d'Autobus RICHARD est à organiser une Excursion-Pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré pour la date ci-haut mentionnée.

Si le nombre de demandés est suffisant, l'un de ces autobus partira d'Edmundston MARDI matin le 22 août à 6 heures. Le retour aura lieu le 24.

Prix: \$5.25 aller et retour

Prière de retenir vos billets dès maintenant en s'adressant au chauffeur des autobus.

**Autobus RICHARDS**

**AVIS AU PUBLIC**

J'ai le plaisir d'annoncer à mes clients et au public en général que j'occupe maintenant le salon de barbier dans l'édifice de M Philippe Monette, sur la rue de l'Église.

Comme pendant les cinq dernières années que je pratique le métier de barbier, je promets à tous un service courtois et une satisfaction complète.

**EMILE LABRIE BARBIER**  
Rue de l'Église — Edmundston.  
3fs-10 août

**Grand MARATHON**

au **LAC BAKER**

**1 Mille A LA NAGE**

**LUNDI 4 SEPT. FETE DU TRAVAIL**

PREMIER PRIX **\$25.**

Plusieurs autres Prix

**Les Concurrents doivent s'inscrire sans tarder**



Ce Marathon est sous les auspices du Club des "Marchands d'Edmundston". — La course sera de un mille; des canots seront à la disposition des nageurs pour le secourir en cas de besoin. — Seuls les nageurs, hommes, femmes, des comtés de Madawaska et Témiscouata, et les Américains de Van-Buren à Fort-Kent, sont éligibles. — Les organisateurs ne sont pas responsables des accidents, avant, pendant et après la nage. — Les concurrents devront se rendre au Lac-Baker à leurs frais.

**CONCURRENTS déjà inscrits:** Claude Bélanger, Lac-Baker; Frédéric Fournier, Edmundston; Placide Alivernini, Edmundston; Edgar Fournier, St-Basile; Florent Picard, Edmundston; Fernand Deschênes, Ste-Rose-du-Dégel; Lionel (Young) Bérubé, Cabano. — Ne tardez pas à vous inscrire; il faut le faire avant le 31 août à 6 heures du soir.

**J.-H. PROULX, promoteur**  
Edmundston, N.-B.

Commencez Votre Entraînement MAINTENANT — SOYEZ PRET!

**BAILLE-MOLLE**


La première partie de détail de la Ligue de Baille-Molle chez Fraser, a eu lieu hier soir. Les "Woodpickers" ont battu le "Board Mill" par un score de 11-10. La prochaine partie aura lieu lundi soir prochain, à 8h30 sur le terrain des Frasers-Ges parles, deux dans trois, décideront pour le championnat de la Ligue.

**INSULL EN EXIL ET SANS LE SOU**

Voici Samuel Insull, ci-devant le roi de l'énergie de l'Ouest central des Etats-Unis, qui a battu les pronostics d'extradition et se réconcilie à une vie d'exilé en Grèce.

Il plaida pauvreté. Il mène une vie frugale malgré la réputation qui veut qu'il ait emporté avec lui la rançon d'un roi. Il ne répond pas à ses correspondants, dit-il, c'est à cause du coût des lettres-postes. Insull, de brusseau d'affaires d'or est devenu un philosophe adouci par de longues heures de méditation sous les ciels serens d'Atlique. Il s'occupe de beaux-arts et d'archéologie. Sa transit gloria mundi.

DEMANDEZ LES PRODUITS "VICTORIA"



chez **F. T. LAJOIE & JOS. MICHAUD**

**SPECIALS du 18 au 24 Aout**

PRUNES Sèches, la livre - - - - -	10¢
SAVON IMPERIAL 10 barres pour - - - -	35¢
FEVES blanches 10 lbs pour - - - - -	35¢
SAUCISSE boîte de 1 lb - - - - -	25¢
FROMAGE canadien la livre - - - - -	18¢
POIRES, boîte No. 2 la boîte - - - - -	10¢
GRUAU fin 5 lbs pour - - - - -	25¢
SHREDDED WHEAT le paquet - - - - -	11¢
JARRES-A FRUITS "Safety Seal" Petits Moyens Gros	\$1.35 douz. \$1.65 douz. \$2.35 douz

**AU COMPTANT SEULEMENT**